



**Lector univ. dr.
Mața (Țaran) Andreici**

Pregătirea profesională:

1997 – **Licențiată în filologie**, Universitatea de Vest, Timișoara
2000 – **Gradul definitiv** în învățământ, Universitatea de Vest din Timișoara
2001– **Cursuri postuniversitare** în cadrul *Departamentului pentru pregătirea personalului didactic*, Universitatea de Vest, Timișoara
2007 – **Doctor în filologie** al Universității de Vest, Timișoara

Aria de specializare:

– *Limba și literatura rusă*
– *Limba și literatura sârbă și croată*

Stagii de perfecționare:

2000 – Bursa pentru Cursuri de vară, organizate de *Centrul Internațional de Slavistică* din Belgrad

Domeniul de activitate:

Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, *Catedra de limbi și literaturi slave*

Domenii de competență:

frazeologie, traductologie, didactică, lexicologie și dialectologie

Activități didactice/ cursuri:

– *Curs practic (Limba sârbă și croată)*
– *Literatură sârbă și croată*
– *Didactica predării limbii sârbe și croate*
– *Practică pedagogică* (coordonator practică specialitate)
– *Teoria și practica traducerii*
– *Comunicare interculturală* (Masterat *Didactica modernă a predării limbilor*)

Activități de cercetare /lucrări științifice publicate:

I Cărți

– *Aspecte semantice, pragmatice și culturale ale frazeologiei limbilor rusă și sârbă*, Editura Mirton, Timișoara, 2009.
– *Codurile și limbajele culturale în studierea confruntativă a idiomatiei limbilor rusă și sârbă*, Editura Mirton, Timișoara, 2010.

II Studii și articole apărute în reviste și volume de specialitate:

– *Frazeologizmi s numeričkom komponentom u srpskom i ruskom jeziku (Numerale în structura expresiilor frazeologice în limbile sârbă și rusă)*, “Probleme de filologie slavă”, IX, TUT, Timișoara, 2001, 8 pag.

- *Morfološke osobine semartonskog govora (Particularități morfologice ale graiului din Sânmartinul Sârbesc)*, “Cercetări lingvistice”, TUT, Timișoara, 2002, 8 pag.
- *Numeralele șapte, nouă și trei în structura expresiilor frazeologice din limbile rusă și sârbă*, “Probleme de filologie slavă”, X, TUT, Timișoara, 2002, 10 pag.
- *Trei cărți slavone imprimare în Țara Românească de meșteri tipografi sârbi*, “Probleme de filologie slavă”, X, TUT, Timișoara, 2002, 5 pag. (în colab.)
- *Numerologia frazeologică în limbile rusă și sârbă*, “Probleme de filologie slavă”, XI, TUT, Timișoara, 2003, 7 pag.
- *Expresii frazeologice în limba sârbă care conțin numerale*, “Probleme de filologie slavă”, XII, TUT, Timișoara, 2004, 6 pag.
- *Echivalențe și nonechivalențe în structura expresiilor frazeologice din limbile rusă și sârbă*, “Probleme de filologie slavă”, XIII, TUT, Timișoara, 2005, 9 pag.
- *Forme expresive ale numelor de persoane rusești cu sufixele –ik și –ok*, în “Probleme de filologie slavă”, XIII, TUT, Timișoara, 2005, 4 pag. (în colab.)
- *Trăsături individuale ale bilingvilor*, “Probleme de filologie slavă”, XIII, TUT, Timișoara, 2005, 8 pag. (în colab.)
- *Valori simbolice ale numeralelor în cultura tradițională sârbă*, “Probleme de filologie slavă”, XIV, TUT, Timișoara, 2006, 9 pag.
- *O rumunskom uticaju u govoru banatske Crne Gore (Despre influențele limbii române asupra unor graiuri sârbești din Muntenegrul bănățean)*, “Probleme de filologie slavă”, XIV, TUT, Timișoara, 2006, 13 pag. (în colab.)
- *Despre sintaxa cazurilor în graiul sârbesc din Muntenegrul bănățean*, “Interferențe lingvistice în zona multietnică a Banatului”, TUT, Timișoara, 2006, 10 pag. (în colab.)
- *Numeralul unu și sensurile sale*, “Un om, un simbol. În onoare magistri Ivan Evseev”, Editura CRLR, București, 2007, 7 pag.
- *Studierea confruntativă a idiomatiei limbilor rusă și sârbă*, în “Probleme de filologie slavă”, XV, TUT, Timișoara, 2007, 6 pag.
- *Însușirea și întrebuițarea numerelor: baze lingvistice, cognitive și culturale*, “Probleme de filologie slavă”, XVI, TUT, Timișoara, 2008, 6 pag.
- *Соматические фразеологизмы обозначающие физические и психические характеристики человека в русском и сербском языках*, “Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет” (Тезисы и докладов), МАПРЯЛ, Varşovia, 2008, 9 pag.
- *Caracteristicile psiho-fizice ale omului, reflectate în somatismul frazeologic al limbilor sârbă și rusă*, Actele simpozionului „Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave”, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 2008, 6 pag.
- *Голова, сердце и душа в соматическом коде культуры (на примере русской и сербской фразеологии)*, „Romanoslavica”, XLV, Asociația Slaviștilor din România, București, 2008, 9 pag.
- *Simbolismul culorilor în termenii frazeologici*, “Probleme de filologie slavă”, XVI, TUT, Timișoara, 2009, 6 pag.
- *Zoonime și fitonime în frazeologia limbilor rusă și sârbă*, „Volum omagial (prof. Mihăilă)”, Asociația Slaviștilor din România, București, 2010, 6 pag.
- *Codurile și limbajele culturale în studierea confruntativă a idiomatiei limbilor rusă și sârbă*, „Volum omagial (prof. Vințeler)”, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 2010, 6 pag.

Lucrări științifice comunicate:

- *Morfološke osobine semartonskog govora (Particularități morfologice ale graiului din Sânmartinul Sârbesc)*, în cadrul Simpozionului “Zilele Academice Timișene”, Organizat sub egida Academiei Române – Filiala Timișoara, UVT, Timișoara, 24 mai 2001.
- *Numerologia frazeologică în limbile rusă și sârbă*, în cadrul Simpozionului internațional “Zilele Academice Timișene”, Organizat sub egida Academiei Române – Filiala Timișoara, UVT, Timișoara, 23 mai 2003.
- *Echivalențe și nonechivalențe în structura expresiilor frazeologice din limbile rusă și sârbă*, în cadrul Simpozionului “Zilelor Academice Timișene”, Organizat sub egida Academiei Române – Filiala Timișoara, UVT, Timișoara, 27 mai 2005.

- *Valori simbolice ale numeralelor în cultura tradițională sârbă*, în cadrul Simpozionului internațional “Mozaicul cultural româno-sârb și general balcanic”, UVT-Casa Tineretului, Timișoara, 11-13 noiembrie, 2005.
- *Însușirea și întrebuințarea numerelor: baze lingvistice, cognitive și culturale*, în cadrul Simpozionului “Zilelor Academice Timișene”, ediția a X-a, “Lingvistică. Literatură. Comunicare interculturală”, Organizat sub egida Academiei Române – Filiala Timișoara, UVT, Timișoara, 24 mai 2007.
- *Studierea confruntativă a idiomatiei limbilor rusă și sârbă*, în cadrul Simpozionului internațional “Dialoguri interculturale. 50 de ani de slavistică timișoreană”, UVT, Timișoara, 2-3 noiembrie 2007.
- *Соматические фразеологизмы обозначающие физические и психические характеристики человека в русском и сербском языках*, IV Международная научная конференция “Русский язык в языковом и культурном пространстве Европы и мира: Человек. Сознание. Коммуникация. Интернет”, Varşovia, 8-12 mai, 2008.
- *Caracteristicile psiho-fizice ale omului, reflectate în somatismul frazeologic al limbilor sârbă și rusă*, în cadrul Simpozionului internațional, „Актуальные тенденции в исследовании славянских языков, литератур и культур” (Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave), Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 19-20 iunie, 2008.
- *Голова, сердце и душа в соматическом коде культуры (на примере русской и сербской фразеологии)*, în cadrul Sesiunii științifice a Asociației Slavistilor din România, „Slavistica românească. Tradiții și perspective”, Facultatea de Limbi și Literaturi străine – Catedra de limbi și literaturi slave, București, 3-5 octombrie, București, 2008.
- *Symbolismul culorilor în termenii frazeologici*, Timișoara, în cadrul Simpozionului “Zilelor Academice Timișene”, Organizat sub egida Academiei Române – Filiala Timișoara, 28 mai 2007.

Alte activități:

Proiecte de cercetare științifică (GRANT-uri)

- 2001 – *Bilingvismul în zona multiethnică a Banatului*, beneficiar ANSTI, Grant tip C (membru proiect)
- 2002 – *Terminologia casei și a obiectelor de uz casnic la sârbii și croații din Banatul românesc*, beneficiar ANSTI, Grant tip S (îndrumător de proiect)
- 2003 – *Terminologia casei și a obiectelor de uz casnic la sârbii și croații din Banatul românesc* (partea a II-a), beneficiar ANSTI, Grant tip S (îndrumător de proiect)
- 2005 – *Interferențe lingvistice în zona multiethnică a Banatului*, beneficiar MEC, Grant tip A (membru proiect)
- 2006 – *Interferențe lingvistice în zona multiethnică a Banatului* (partea a II-a), beneficiar MEC, Grant tip A (membru proiect)

Activitatea publicistică:

Recenzii:

- Mirko Jivković, *Dicționar sârb-român și român-sârb*, Teora, București 1999, “Književni život”, nr. 3-4, 2000, p. 49.

Traduceri:

- Liviu Bleoca, *Un act de identitate*, “Književni život”, nr. 2 -3, 2001, p. 7.

Apartenența la societăți științifice/ organizații profesionale:

- 1999-2010 *Asociația slavistilor din România*, București (membru asociație)
- 2001 *Udruženje za zaštitu ćirilice*, Serbia, Novi Sad (membru organizație)

Activitate redacțională:

- membru comitet de organizare simpozioane/ membru colegiu de redacție (revistă specialitate *Probleme și filologie slavă*)
- secretar simpozioane/secretar redacție (revistă de specialitate *Probleme și filologie slavă*)

Contact:

E-mail: mtaran75[a- rond]yahoo.com